

FC - *Conti morali* (ed. Zambrini), XIII ex. (sen.)

Ed. cit.: Francesco Zambrini, *Dodici Conti morali d'anonimo senese*, «Scelta di curiosità letterarie», Bologna, Romagnoli, 1862, pp. 1-10, 17-19, 52-101, 118-26.

Notizie ricavate dalla scheda filologica:

- Il testo edito è stato controllato sul ms. di Bologna, Bibl. Universitaria, 2650¹.
- Per un giudizio complessivo dell'Uff. filolog. circa l'ed. Zambrini, e circa l'opportunità di sostituire ad essa l'ed. Segre 1959 dove possibile, cfr. i files <FC-scheda verde> e <FC-scheda bianca>.
- Gli emendamenti e le integrazioni introdotti dall'ed., qualora accettati, sono segnalati tra parentesi quadre, per uniformità col principio seguito da Segre, *Volgarizzamenti*, pp. 489-509 e 1086-88 (nota critica al testo).
- I *Frammenti* pubblicati in edizione diplomatica alle pp. 123-26, sono resi in modo interpretativo.

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

- Regolarizzato l'uso dei segni paragrafematici. In partic., si è discriminato tra *si* pronome (pseudo)riflessivo e *si* (<sic> avverbio/congiunzione. Per quanto riguarda l'articolo plur.: 8.13: *e monaci > e' monaci* (e casi analoghi).
- Regolarizzato l'uso delle maiuscole.
- Aggiustata la punteggiatura.

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat	Note
1.6-7	E' furo tre	Apresso udirete uno altro contio, il quale ène bene da mettere in Libro. E' furo tre	
2.15	no n'ebbe	non ebbe	
2.19	voglio	vollio	
3.10	ch' el il	che lil	
3.22	che li uscio	che· ll'iscio	
4.11	Ine unque	Ma unque	
5.23	serviré	servire	
7.2	dello altrui	dell'altrui	
7.10	perchè	per che	
8.3	il nostro	el nostro	
8.7	levoe	l[e]voe	
8.14	trovato	trovaro	
8.17	e' istato	estato	
9.3	elli n'era	elli di ciò n'era	
9.9	pensare	penare	
9.10	monstrare	monstra	
17.7	onde	unde	
18.6	si gi	si [g]i	
19.1	solennità	sollennità	
53.2	in loro	i· lloro	
53.7	la bilancia	le bilancie	
53.12	levarà	l[e]varà	
53.16-17	rendarete	renderete	
55.20	achitarmi	achittarmi	
56.9	camperae	c[a]mperae	
56.13	Quando elli	Quand'elli	
57.1	che 'n malora	che ·' malora	
58.9	prendarò	prendarrò	
58.17	di monaci	[di] [mon]aci	
59.9	diè piangiare	diè·piagnere	
60.14-15	raffermare	[r]afermare	
61.12	onde	unde	
61.20	dobbiate	debbiate	

64.15	solazzo	sollazzo	
64.20	la sua annoia	noia	
65.15	unde è la	und'è lla	
64.17	oltraggi de	oltraggi che fanno de	
65.19	vituperano	vituperano	
65.22	come la	c[ome] la	
66.10	di male	da male	
67.18	pensaro	p[en]saro	
68.5	misiere	misiere	
68.14-15	buono pensiero	pensiero	
68.15	buon capo	buono capo	
69.6	ch'a ciascuno	ch'[a] ciascuno	
69.9	no risparmerane	nè risparmerane	
69.10	abbatte	abbatt[e]	
69.20	bilancia	bilancio	
70.5	El mondo	[E]l mondo	
71.4	vada	vad[a]	
71.12	feciero	f[ec]ciero	
71.20	lascero	lassero	
71.25-72.1	v'andava	li andava	
71.20	lascero	lassero	
71.25-72.1	v' andava	li andava	
72.14	entra' buoni	entr' a' buoni	
72.21	duve	due	
72.24	questa	quella	
73.1	cosi	cosie	
74.19	delivrasse	dilivrasse	
75.7-8	procacciò, ch'elli, gionto a Roma, e tanto	procacciò e tanto fece	
75.9	e suoi	i suoi	
75.13	ne lo	no lo	
76.8	anderai	andarai	
76.17	mercè	merzè	
76.19	pel mondo	[p]el mondo	
80.11	espegnere	espegnare	
80.15	Dio	Idio	
80.23-24	domandò novelle	domandò di novelle	
81.4	a recare	arecate	
81.18	ch' à	ch' è	
81.22	comandarete	commandarete	
82.13	alleggimento	alegiamento	
83.3	colui	collui	
84.13	inmantente	inmanten[en]te	
85.11	duve sono	due sono	
86.11-12	mondo ontia	mondo più ontia	
87.21	attorniaro	atornia[r]o	
88.8	ascoltasse	scoltasse	
88.20	et ello	et elli	
88.21	dibuonaeremente	dibuonaremente	
89.11-12	iscampare, io	iscampare de la morte, io	
89.23	disse, che	disse , ch'io vi dicesse che	
91.2	n'andò alla	n'andò dinanzi a la	
91.4	ch'elli	che elli	
94.4	enprendere	enprendare	
91.13	terra	t[er]ra	
91.16	a cui	[a] cui	
94.4	enprendere	enprendare	
94.7	aver	avere	
94.10	n'à riposo	n'[à] riposo	
94.20	fare e	fare [e]	

95.7-8	iudicati a tromento	livrati a tremento	
97.6	suoi peccati	suo' peccati	
97.8	giaceva	giacea	
97.12-13	volontieri	volò[n]tieri	
97.13	capi de la	capi della	
98.1	el preite	il preite	
100.2	che in	[che] in	
100.8	che se	chi se	
100.8	che se	chi se	
119.2	assalirlo	assillo	*
119.6	ella distrecza	è· lla distrecza	*
119.10-11	allargisce	alargisce	
119.19	de la loro	de [la] loro	
120.4	astinenza	astinenzia	
120.6-7	far male	fare male	
120.10-11	a scentro	ascentro	
121.5	goloso	p[e]loso	*
122.9, 12	leggiermente	legieramente	
122.12	leggiermente	legieramente	
122.12	si muove	sì si muove	
126.11	uegio	vegh'io	
126.18	se none	se nonne	
126.21	dadoparare	d'oparare	

Note: cfr. nota *ad locum* nel file <FC-scheda verde>.

- 2.9, 72.21, 85.11 *duve* > *due*

- 79.9, 80.2, 82.20: *quito* > *quitto*.

- *Passim*: ripristinate le consonanti scempie del ms. (numerossimi i casi). Ad es.: 1.13: *avvenne all' uno* > *avenne a l'uno*; 1.16-17: *acomiatossi* > *acomiatossi*; 1.17-18: *cammino* > *camino*, ecc.

- *Passim*: ripristinate le consonanti iniziali raddoppiate. Ad es.: 2.17: *co lei* > *co llei*, 18.3: *sì trovò* > *sì ttrovò* ecc.

- *Passim*: alcuni dei sovrabbondanti *si* pseudoriflessivi dell'ed. (*si cadde*, *si corse* ecc.) sono risolti in *sì* quando ritenuti continuatori di sic.

<Ultima modifica 08.02.2017>